



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1265 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
20 НОЯБРЯ 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1265)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о положении в Южной Родезии: письма представителей тридцати двух государств — членов Организации Объединенных Наций от 2 и 30 августа 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5382 и S/5409):	
a) Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6896);	
b) Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6897);	
c) Письмо представителей тридцати пяти государств — членов Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6902);	
d) Письмо представителей двадцати двух государств — членов Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6903);	
e) Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6908)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности [условное обозначение S/. . .] обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятая до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДВЕСТИ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Суббота, 20 ноября 1965 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: Г-н Фернандо ОРТИС САНС (Боливия).

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1265)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о положении в Южной Родезии: письма представителей тридцати двух государств — членов Организации Объединенных Наций от 2 и 30 августа 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5382 и S/5409):
 - a) Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6896);
 - b) Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6897);
 - c) Письмо представителей тридцати пяти государств — членов Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6902);
 - d) Письмо представителей двадцати двух государств — членов Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6903);
 - e) Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6908).

Утверждение повестки дня

Повестка дня принимается.

Вопрос о положении в Южной Родезии: письма представителей тридцати двух государств — членов Организации Объединенных Наций от 2 и 30 августа 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5382 и S/5409):

- a) Письмо постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Се-

верной Ирландии от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6896);

- b) Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6897);
- c) Письмо представителей тридцати пяти государств — членов Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6902);
- d) Письмо представителей двадцати двух государств — членов Организации Объединенных Наций от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6903);
- e) Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 11 ноября 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6908).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с ранее принятыми Советом решениями, я предлагаю пригласить представителей Алжира, Ганы, Гамбии, Гвинеи, Замбии, Индии, Мавритании, Мали, Нигерии, Пакистана, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Объединенной Республики Танзании, Эфиопии и Ямайки участвовать, без права голоса, в нашей дискуссии.

По приглашению Председателя г-н Т. Буаттура (Алжир), г-н Ф. С. Аркхурст (Гана), г-н А. Б. Н'джи (Гамбия), г-н О. М'Байе (Гвинея), г-н Ф. М. Муликита (Замбия), г-н Дж. Партхасаратхи (Индия), г-н А. Б. Миске (Мавритания), г-н С. Кулибали (Мали), г-н А. М. Адан (Сомали), г-н Фахреддин (Судан), г-н А. Бгуиян (Пакистан), г-н Г. Колье (Сьерра Леоне), г-н Е. П. Мвалуко (Объединенная Республика Танзания)

и г-н Т. Б. Гебре-Егзи (Эфиопия) занимают отведенные для них места перед столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Как помнят члены Совета, на 1264-м заседании представитель Уругвая представил на рассмотрение проект резолюции (S/6955), авторами которого являются делегации Боливии и Уругвая. Я хотел бы предложить членам Совета приступить немедленно к голосованию этого проекта резолюции, а те, кто желает выступить, сделают это после голосования. Если нет возражений, я буду действовать именно так.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Перед тем как приступить к голосованию я хотел бы сообщить Совету, что после консультаций, проведенных в последнюю минуту, а также учитывая сделанные замечания, пункт 1 постановляющей части проекта резолюции, представленный на рассмотрение Уругваем и Боливией, изменен следующим образом:

«Определяет, что положение, создавшееся в результате провозглашения независимости незаконными властями в Южной Родезии, является чрезвычайно серьезным, что правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии следует положить этой ситуации конец и что сохранение этого положения в дальнейшем представляет собой угрозу международному миру и безопасности».

4. Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, представленный на рассмотрение Боливией и Уругваем (S/6955).

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Боливия, Иордания, Китай, Малайзия, Нидерланды, Берег Слоновой Кости, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Франция.

Проект резолюции с внесенными в него изменениями принимается 10 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против¹.

5. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик). Чрезвычайная сессия Совета Безопасности, созванная в связи с преступлением колонизаторов в Южной Родезии, представляющим угрозу для дела мира в Африке и во всем мире, завершает свою работу.

6. Выступления в Совете Безопасности представителей африканских и азиатских государств, негодующий голос свободлюбивых народов, до-

носящийся с африканского континента и со всех концов земли, наглядно свидетельствуют о том, насколько широко и полно осознается сегодня угроза и все возможные последствия попытки создания еще одного колониально-расистского бастиона на юге Африки. Позиция Советского Союза уже была подробно изложена в Совете Безопасности, и сейчас мы вновь ее подтверждаем.

7. Для всех честных людей ясно, что, провозглашая так называемую независимость Южной Родезии, расистский режим Смита и его иностранные пособники стремятся увековечить на земле гордого африканского народа Зимбабве колониальные порядки. Горстка узурпаторов рассчитывает сохранить здесь бесчеловечную систему угнетения и варварского подавления четырехмиллионного коренного населения, не допустить, чтобы борьба народов Зимбабве за свою независимость, свободу и социальную справедливость увенчалась успехом. Тем самым эти реакционные силы бросают открытый вызов исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, они игнорируют многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций, осуждавшие действия южно-родезийских расистов и требовавшие предоставления народу Зимбабве подлинной независимости. Вместе с тем, силы колониализма пытаются сделать еще один практический шаг к воссозданию недоброй памяти империи Сесилия Родса в Южной части Африки.

8. Ни для кого не секрет — и представители стран Африки, выступавшие здесь, в Совете Безопасности, всячески это подчеркивали, — что сами южно-родезийские расисты были бы не в состоянии осуществить свои преступные планы, будь они одиноки. Но дело именно в том, что у режима Смита были и есть сейчас влиятельные защитники в стане колонизаторов. Это они протянули южно-родезийским расистам руку помощи, даровав им в 1961 году конституцию, заложившую фундамент нынешнего режима колониального господства расистов над миллионами африканцев. Это они передали режиму Смита оружие, доставшееся ему по наследству от позорной памяти Федерации Родезии и Ньясаленда. Это они поощряли колониальный союз Южной Родезии с правительством Фервурда в Южно-Африканской Республике и португальскими колонизаторами, судорожно цепляющимися за Анголу и Мозамбик. И отказ южноафриканских расистов и португальских колонизаторов прийти в Совет Безопасности для участия в обсуждении вопроса о положении в Южной Родезии лишний раз наглядно свидетельствует об их преступном сговоре с расистским режимом Смита, подтверждает справедливость и обоснованность слов тех, кто с трибуны Совета Безопасности клеймит пресловутый «союз нечестивых». Это они содействовали укреплению позиций южно-родезийских расистов, когда те стали уже открыто готовиться к провозглашению фальсифицированной «независимости» своего расистского бастиона.

¹ См. резолюцию 217 (1965).

9. В Совете Безопасности справедливо отмечалось, что правящие круги Соединенного Королевства несут непосредственную ответственность за действия клики зарвавшихся расистов в Южной Родезии. Советский Союз в полной мере разделяет в этом отношении совершенно обоснованное мнение независимых африканских государств, которое было выражено ими в Совете Безопасности.

10. И если теперь правительство Великобритании обратилось в Совет Безопасности с просьбой рассмотреть вопрос о Южной Родезии, то причина этого также вполне ясна. Известно, в частности, что на недоуменные вопросы в английском парламенте 11 ноября, почему английское правительство обратилось в Совет Безопасности, последовал весьма недвусмысленный ответ: «Потому что, если бы мы этого не сделали, то это же самое сделал бы кто-либо другой». Ради одного такого исчерпывающего ответа, право, стоит интересоваться парламентскими дебатами в Англии.

11. Заявления английского правительства, равно как и представленный Англией проект резолюции (S/6928), являются лишь попыткой обелить политику Англии в вопросе о Южной Родезии. Английский проект направлен на то, чтобы отдать решение всего вопроса на полное усмотрение Англии, которая — мы вновь повторяем — несет всю ответственность за преступление расизма в Южной Родезии. В проекте не предусматривается мер, которые обязан принять Совет Безопасности в создавшейся ситуации. Очевидно, что проект Соединенного Королевства по существу может лишь облегчить положение расистского режима Смита, хотя на словах он и направлен против него. Трактую вопрос таким образом, будто речь идет лишь о том, чтобы восстановить власть английского колониализма в Южной Родезии, этот проект оставляет в стороне главное, а именно: необходимость незамедлительно обеспечить свободу и независимость народу Зимбабве. В заявлении, сделанном правительством Советского Союза, в связи с положением в Южной Родезии, говорится:

«Советское правительство полностью разделяет мнение независимых африканских государств, выраженное в решениях Организации африканского единства, о том, что правящие круги Англии никогда не смогут снять с себя ответственность за это преступление против африканских народов, за национальную трагедию народа Зимбабве, ведущего многолетнюю упорную борьбу за свои права»².

12. Ясно также, что южнородезийские расисты не решились бы осуществить свои преступные планы без благословения со стороны правительств других стран — членов НАТО, и прежде всего Соединенных Штатов Америки. Результаты этого попустительства и поощрения расистов из

лагеря Смита налицо. Южная Родезия открыто взяла ныне курс на превращение в полицейское государство, в застенки для четырехмиллионного народа Зимбабве. Подобное положение нетерпимо, и Организация Объединенных Наций, Совет Безопасности должны сказать свое решающее слово.

13. Генеральная Ассамблея еще в своей резолюции 2022 (XX) от 5 ноября 1965 года предложила Соединенному Королевству немедленно принять все необходимые меры, включая применение вооруженной силы, для того чтобы положить конец разгулу расизма в Южной Родезии и обеспечить подлинную независимость народу Зимбабве. В последующей резолюции 2024 (XX) от 11 ноября 1965 года Генеральная Ассамблея осудила последнюю акцию расистов с объявлением «независимости» Южной Родезии и рекомендовала Совету Безопасности в срочном порядке рассмотреть создавшееся положение. Совет Безопасности, как известно, в своей резолюции 216 (1965) от 12 ноября 1965 года уже призвал все страны не признавать незаконный расистский режим в Южной Родезии и не оказывать ему никакой помощи.

14. Советский Союз всецело поддерживает принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей ООН резолюции, касающиеся положения в Южной Родезии, и будет неукоснительно их выполнять. Советское правительство заявило, что оно не признает расистский режим, узурпировавший власть в Южной Родезии. Советский Союз решительно осуждает новое преступление против народов Африки.

15. Совет Безопасности только что принял компромиссный проект резолюции, который был внесен уважаемыми представителями Уругвая и Боливии. Советская делегация предпочла бы, чтобы Совет Безопасности принял более действенные меры против южнородезийских расистов. Учитывая, однако, мнение африканских стран и тот факт, что вопрос о положении в Южной Родезии остается на рассмотрении Совета Безопасности, советская делегация сочла возможным поддержать этот проект резолюции и голосовала за его принятие.

16. Главная задача, стоящая сейчас перед Советом Безопасности, — всемерно способствовать торжеству справедливого дела народа Зимбабве в его длительной и упорной борьбе за свободу и независимость своей родины.

17. Что касается Советского Союза, то советское правительство, верное своей политике поддержки национально-освободительного движения народов, как известно, подчеркнуло свою полную солидарность с народом Зимбабве. Советское правительство вновь подтвердило свою готовность сотрудничать с африканскими государствами в оказании народу Зимбабве всемерной поддержки в его справедливой борьбе за завоевание подлинной национальной независимости.

² См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1965 года, документ S/6940.*

18. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): В течение этой недели проходили долгие и трудные дебаты и переговоры. Мы все согласны в одном, а именно в том, что положение является чрезвычайно серьезным и что оно создает определенную угрозу миру и безопасности в Африке и во всем мире. Как бы много мы ни говорили, мы согласны с тем, что положение действительно серьезно своими последствиями для Африки и всего мира. Соединенное Королевство знало об этом, когда ставило этот вопрос перед Советом Безопасности, так же как это знают и африканские государства. При рассмотрении данного вопроса Совет Безопасности выслушал заявления Соединенного Королевства, которое считает, что создавшаяся чрезвычайно серьезная ситуация вышла из-под его контроля, поскольку оно не имеет власти в Южной Родезии и поэтому пытается действовать с континента, расположенного далеко от Африки.

19. Африканские государства, со своей стороны, ясно выразили свою озабоченность создавшимся положением и охарактеризовали свою позицию как позицию самозащиты, ибо действия расистского меньшинства в Южной Африке, в Южной Родезии — мой коллега говорит мне, что эти понятия можно воспринимать как одно и то же, и я думаю, что он прав, — не являются изолированными. Акция Яна Смита — это часть общего плана, составленного государствами, которые вы хорошо знаете, — Южной Африкой и Португалией, для того чтобы создать консорциум расистских государств в сердце Африки. Ясно, что при таких обстоятельствах африканские государства считают, что они находятся в состоянии самообороны и такая их позиция тем более оправдана. В моей стране мы часто говорим, что тот, кого укусила змея, боится и земляного червя.

20. Ведь это факт, что Соединенное Королевство отдало Южную Африку в руки белого меньшинства. Правда, в свое время никто не протестовал против этого, однако сегодня явно ощущается, что Южная Африка представляет собою фактический очаг войны. Не забыли мы и того, что хотя белые в Южной Африке проявили себя как изверги, Соединенное Королевство отдало Южной Африке также и Юго-Западную Африку, а ведь африканцы, населяющие Юго-Западную Африку, могли бы стать сегодня независимыми подобно своим братьям в Камеруне и Того, которые также были германскими колониями. Вместо этого они вынуждены вести борьбу, ибо живут под железным господством не знающего ни чести, ни бога белого меньшинства, движимого своими корыстными интересами.

21. В Организации Объединенных Наций африканцы до сих пор пытаются вести неослабную, непрекращающуюся борьбу против этого бастиона расизма, против африкандеров и буров. Убедившись после ряда попыток, предпринимавшихся в течение нескольких лет, что совершенно невозможно повлиять на чувства этих людей, поскольку они руководствуются философией на-

цизма, африканцы выступали за применение мер, исключающих использование силы, а именно за экономические санкции.

22. Причина, в силу которой эти санкции до сих пор не были применены, заключается в том, что некоторые государства — и это не малые страны — возражают против их применения. При этом они аргументируют свое возражение тем, что санкции неосуществимы. Одним из этих государств является Соединенное Королевство, которое только сейчас обратилось к нам с просьбой применить санкции — слабые экономические санкции — против Южной Родезии.

23. Несомненно то, что в событиях, происходящих в Южной Родезии, мы наблюдаем тот же самый процесс, который способствовал передаче власти в Южной Африке белому меньшинству. Совет Безопасности должен отдавать себе отчет в том, что многочисленные заявления, делаемые вне рамок Совета, показывают, что ему следует быть очень бдительным, так как мир действительно находится под угрозой. Армия белых мятежников — южнородезийских разбойников — заняла боевые позиции, обращенные в сторону Замбии в районе Карибы, угрожая репрессалиями этой стране; той самой стране, которую Соединенное Королевство связало в экономическом отношении с Южной Родезией. Замбия обратилась к Соединенному Королевству с просьбой защитить ее границы и разместить военные соединения вокруг электростанции, которой она пользуется совместно с Южной Родезией и которая имеет весьма важное значение для ее экономики. Мы были очень огорчены, услышав по радио следующий ответ Соединенного Королевства на это обращение: «Если на Замбию нападут, то на помощь придет Организация Объединенных Наций». Замбия не обращалась к Организации Объединенных Наций; я полагаю, что она обратилась к Соединенному Королевству как члену Содружества. Я уверен, что Замбия надеялась получить не такой ответ. С другой стороны, Соединенное Королевство объявило, что оно не допустит нападения на Южную Родезию. Мы предпочли бы, чтобы подобный язык был использован в связи с обращением Замбии.

24. Несомненно одно, что африканцы не собираются допустить создания этого консорциума расистских государств. Вы слышали ряд заявлений, касающихся этого вопроса, и вы знаете, что какой бы ни была ситуация, африканские страны также могут найти поддержку.

25. Главное, что нужно отметить, говоря о положении в Южной Родезии, это тот факт, что создается реальная угроза миру, что может вспыхнуть война, которая вызовет непредвиденные последствия. В своей прекрасной книге о Южной Родезии сэр Хью Фут, ныне лорд Карадон, бил тревогу и предостерегал весь мир об опасности возникновения такой расовой войны.

26. Что предлагает Соединенное Королевство для исправления создавшейся ситуации? Ответ на

этот вопрос мы находим в представленном им проекте резолюции (S/6928). Оно просит нас отказаться от признания одностороннего провозглашения независимости, отказаться от признания незаконного режима, порожденного этим односторонним провозглашением независимости, воздерживаться от любых действий, которые могут оказать помощь или содействие этому режиму и воздерживаться также от поставок ему оружия, оборудования или военных материалов. И наконец оно призывает нас оказывать поддержку Соединенному Королевству в осуществлении мер, принятых его правительством.

27. Я не буду подробно останавливаться на этом проекте резолюции, ибо я уже имел случай разъяснить, что думают африканцы об этом проекте и предусматриваемых им мерах. Я уже сказал, что в действительности эти меры, по-видимому, не будут эффективными, поскольку мы не знаем, каким образом мы можем участвовать в их осуществлении. Я имею в виду меры, например, имеющие целью лишение Южной Родезии преференциальных тарифов, существующих в Содружестве. Я сказал, что моя страна не является членом Содружества и что мы не пользуемся выгодами от этих тарифных преференций, но мы не рассматриваем это как наказание. Не пострадает от этого и Южная Африка. Южная Африка больше не является членом Содружества и, по-видимому, ее экономическое положение не ухудшилось. Другая предлагаемая мера предусматривает исключение Южной Родезии из числа членов стерлинговой зоны. Мы полагаем, что после того, как пройдет первый момент замешательства, мятежное правительство найдет выход; кроме того, опыт показывает, что имеются государства — члены Организации Объединенных Наций, которые не относятся ни к какой зоне и которые тем не менее продолжают существовать. Что касается отказа покупать табак в Южной Родезии, то согласно сведениям, полученным из этой страны, там не чувствуется проявления какого-либо беспокойства в отношении имеющихся запасов табака; это беспокойство скорее сказывается в отношении следующего урожая, что свидетельствует о том (и об этом уже говорилось за этим столом), что имеющиеся в наличии запасы табака уже проданы.

28. Таким образом, ситуация является весьма критической. Нам она кажется даже более критической, потому что мы не верим в эффективность санкций, которые были декретированы и которые отстаивает Соединенное Королевство. Я скажу, что мы находимся в критическом положении, особенно поскольку мы сомневаемся, смогут ли те, кто вчера не верил в эффективность экономических санкций и кто завтра на нашем следующем заседании по вопросу о Португалии или Южной Африке повторит те же самые аргументы и скажет нам, что они не верят в эффективность экономических санкций, смогут ли они убедить нас сегодня в том, что в данное время, когда мы проводим голосование о санкциях, они в них верят.

29. Мы опасаемся, что лишь только потому, что Соединенное Королевство не хочет применить силу для подавления мятежа, оно вынуждено испытать метод, эффективность которого кажется сомнительной даже его защитникам, — метод экономических санкций — и я считаю, слабых экономических санкций, поскольку наиболее важные санкции опущены.

30. Еще в шестнадцатом веке говорили и писали, что мятежниками являются те, кто не может защитить себя, а те, кто стойко защищает себя, не являются мятежниками. Значит, когда правительству Смита, несмотря на экономические санкции, наложенные на него, удастся преодолеть эти санкции и укрепить свой режим, то его больше не будут считать мятежным правительством? Вот на это и надеется Ян Смит, ибо он заявил, что санкции, рекомендованные Соединенным Королевством, предназначены просто для умиротворения Организации Объединенных Наций, африканцев и стран Содружества. Мы не хотим, чтобы это случилось. Мы не хотим, чтобы такой укрепившийся режим был признанным кем-либо сегодня, завтра или послезавтра. Вот почему африканцы отвергают предложенный Соединенным Королевством проект резолюции как неудовлетворительный и не соответствующий серьезности ситуации. Они не хотят, чтобы он был поставлен на голосование, и в этом случае я, как африканский представитель, буду голосовать против него.

31. С другой стороны, мы показали, что этот вопрос мог быть поставлен перед Советом Безопасности только согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Мы доказали, что глава XI, озаглавленная «Декларация в отношении самоуправляющихся территорий», неприменима, так как Соединенное Королевство отрицает, что Южная Родезия является самоуправляющейся территорией, хотя мы, африканцы, и Организация Объединенных Наций согласны с тем, что эта территория является самоуправляющейся. Однако даже если мы согласимся с этим — и мы уверены, что с этим согласен также и Совет Безопасности, — то в этом случае Совет Безопасности не компетентен рассматривать этот вопрос, а скорее им должна заняться Генеральная Ассамблея, а следовательно Четвертый Комитет. Вот почему мы считаем, что Соединенное Королевство поставило этот вопрос перед Советом Безопасности не в соответствии с главой XI. Этот вопрос не поставлен перед Советом Безопасности и в соответствии с главой VI, так как в этом случае было бы только одно решение, предусмотренное в статье 33: попросить Яна Смита и Соединенное Королевство разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства или, как это также предусмотрено в статье 33, путем обращения к региональным органам, то-есть к Организации Африканского единства, которая (вы можете быть уверены в этом), будет приветствовать их и покажет им образец мудрости. Можно также со-

слаться на статью 36, которая рекомендует надлежащую процедуру и методы урегулирования.

32. Таким образом, если вы просмотрите Устав, то убедитесь в том, что Соединенное Королевство могло поставить перед Советом Безопасности этот вопрос только в соответствии с главой VII, ибо мы показали, что только в главе VII упоминаются экономические санкции. Совету действительно трудно подходить к вопросу иначе, не нарушая при этом Устава.

33. Кроме того, различие в позициях, занятых Соединенным Королевством и африканскими странами, сводится к тому, что Соединенное Королевство предпочитает санкции, декретированные его правительством, которые оно представляет нам и просит Совет применить их, в то время как мы говорим, что при таких обстоятельствах и в виду того, что это принудительные санкции, Совет Безопасности не может широко толковать их и что поэтому он должен руководствоваться только положением о санкциях, предусмотренным в статьях 41 и 42 Устава. Вот почему мы представили на рассмотрение проект резолюции, который Берег Слоновой Кости имел честь внести от имени группы африканских государств (S/6929).

34. Однако, как вам известно, вследствие того, что мы столкнулись с определенными трудностями, Председатель и представитель Уругвая были столь любезны и провели переговоры, которые дали нам возможность достичь компромисса при составлении резолюции. От имени африканцев я заявляю, что эта резолюция нас полностью не удовлетворяет; однако мы понимаем, что если бы было иначе, то это не было бы компромиссом, и поэтому мы принимаем эту резолюцию.

35. Мы обратили внимание на то, что в пункте 1 резолюции Совет определяет, что положение, создавшееся в Южной Родезии, является чрезвычайно серьезным, что Соединенному Королевству следует положить конец этой ситуации и что сохранение этого положения в дальнейшем представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Мы хотели бы, чтобы были употреблены более четкие и ясные фразы, такие как в нашем проекте резолюции, но мы ценили, как и уругвайский представитель, какие трудности стоят перед вами, г-н Председатель, и мы обратили внимание на то, что вы подчеркнули тот факт, что сохранение этого положения представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Мы согласились с этим текстом, ибо мы считаем, что в пункте 1 вы признаете необходимую прерогативу за Соединенным Королевством: Соединенное Королевство несет ответственность за создавшееся положение, ответственность за Южную Родезию, и дело ее чести немедленно положить конец этой ситуации, ибо если оно не сделает этого, то сохранение этого положения представит угрозу миру и безопасности.

36. Что касается пункта 8 резолюции, то мы хотели бы, чтобы были применены эффективные экономические санкции, немедленно разорваны экономические отношения и введено эмбарго на нефть. Мы уверены, что такие немедленные действия могут дать результаты, ибо если южно-родезийский режим меньшинства не боится экономических санкций, то согласно дошедшим до нас сведениям он боится введения эмбарго на нефть. Кроме того, основываясь на сведениях поступающих из Южной Африки, можно сделать вывод, что эта страна, по-видимому, также боится влияния, которое эмбарго на ввоз нефти в Южную Родезию может оказать на нее. Жаль, что в этом пункте употреблено выражение «сделать все возможное для того, чтобы порвать», ибо этим самым на усмотрение каждого государства оставляется возможность принимать решение по этому вопросу, а следовательно и принимать меры. Однако я полагаю, что во имя мира, а также понимая серьезность создавшегося положения, все государства попытаются, как мы их просим, возможно скорее порвать экономические отношения с Южной Родезией и ввести эмбарго на нефть.

37. Мы голосовали за эту резолюцию, которая была предложена как компромиссное решение. Мы, африканцы, рассматриваем эту резолюцию как предварительную: в ней говорится, что может быть сделано теперь, когда положение является чрезвычайно серьезным; более того, в пункте 11 постановляющей части резолюции предусматривается, что Совет сохранит этот вопрос на рассмотрении с тем, чтобы в случае необходимости снова собраться и рассмотреть, какие другие более важные меры он может принять для того, чтобы раз и навсегда положить конец ситуации, которая угрожает миру и безопасности в Африке и за ее пределами.

38. При сложившихся обстоятельствах я не буду настаивать на том, чтобы был поставлен на голосование проект резолюции, который я представил от имени африканских государств. Однако я не снимаю этот проект резолюции. Он остается на рассмотрении Совета, и если, к нашему сожалению, существующее положение не изменится, и если мы должны будем собраться снова для рассмотрения вопроса о принятии мер для того, чтобы положить конец подобной ситуации, то Совет должен будет тщательно рассмотреть только наш проект резолюции в рамках статей 41 и 42 главы VII Устава.

39. Г-н ДЕ-БОЙС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить позицию моего правительства в отношении одной фразы, содержащейся в только что принятой резолюции. Это относится к пункту 8 постановляющей части резолюции. Делегация моей страны хочет сделать оговорку в отношении формулировки этого пункта и, в частности, его последней части, которая призывает все государства «сделать все возможное для того, чтобы порвать все эконо-

мические отношения с Южной Родезией, включая эмбарго на нефть и нефтепродукты».

40. Прежде всего я хочу чтобы было ясно, что мое правительство полностью одобряет цель этой резолюции, а именно положить конец незаконной ситуации в Южной Родезии, и что мое правительство делает все от него зависящее для того, чтобы содействовать мерам, принимаемым для осуществления этой цели правительством Соединенного Королевства, а также мерам, принимаемым государствами — членами Организации Объединенных Наций в соответствии с данной резолюцией.

41. Однако мы не хотим брать на себя обязательств, если мы не уверены, что сможем их в действительности выполнить. И это ставит нас в затруднительное положение в отношении слов, которые я только что зачитал. Мы хотели бы обратиться с просьбой учитывать фактические трудности, стоящие перед теми странами, которые будут — мы не должны этого забывать — практически нести основную тяжесть по осуществлению этих мер. Одно дело выступать в защиту решительных мер и голосовать за них, и совсем другое дело проводить эти меры в жизнь со всеми вытекающими отсюда конкретными проблемами правового, экономического и практического характера. В конце концов эти соображения могут и не иметь решающего значения, но они ставят реальные проблемы, которые нужно исследовать.

42. Как было сказано представителем Берега Слоновой Кости на французском языке, в тексте резолюции имеется выражение: «*cela laisse a chacun la latitude de faire cet effort, c'est a — dire la liberte d'appréciation*»; это выражение означает, что на усмотрение каждого государства оставляется свобода принимать меры, чтобы сделать «все возможное» и оставляется определенная свобода суждения по данному вопросу.

43. Какие меры окажется возможным принять — будет зависеть от связанных с этим вопросом проблем юридического и практического характера. Эту проблему нельзя сразу всесторонне решить. Мы должны изучить ее. Мое правительство уже приступило к такому изучению и будет делать это быстро и со всей серьезностью. Поэтому я хочу сказать во избежание недоразумений, что мое правительство не отказывается от выполнения этого пункта резолюции, но в данный момент оно еще не может взять на себя обязательство проводить его в жизнь, ибо оно пока не может определить всех его последствий.

44. По этой причине делегация моей страны хотела просить провести раздельное голосование по пункту 8 постановляющей части резолюции и воздержаться при его голосовании. Однако мы не стали делать этого, чтобы не подвергать опасности провала резолюцию, которая была разработана в результате продолжительных консультаций и путем многих и трудных уступок с обе-

их сторон. Поэтому делегация моей страны голосовала за резолюцию, но она будет толковать пункт 8 так, как я указал.

45. Г-н РАМАНИ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я голосовал за эту резолюцию, но я был бы неверен самому себе, если бы не заявил, что эта резолюция в том окончательном виде, как она была принята Советом, не оправдала всех ожиданий моего правительства в отношении того, что должно быть сделано правительством Соединенного Королевства и всеми другими странами. Однако в окончательном виде резолюция оказалась приемлемой для представителя Берега Слоновой Кости, который так умело представляет мнения и убеждения тридцати шести африканских государств. Я не могу с этой трибуны не отметить то, как упорно он стремился к достижению согласия среди всех нас. Что касается делегации моей страны, то, как вновь заявил об этом мой премьер-министр только сегодня утром, если бы резолюция Берега Слоновой Кости (S/6929) была поставлена на голосование, то мы без каких-либо колебаний голосовали бы за нее.

46. Только несколько минут назад представитель Замбии, страны, географическое, политическое и экономические положение которой по отношению к Южной Родезии является критическим, просил меня напомнить Совету о том, что его правительство готово обеспечить всяческую помощь и создать любые благоприятные условия для эффективного проведения Соединенным Королевством и всеми другими государствами всевозможных необходимых санкций против незаконного режима, и ради этого его правительство и его народ готовы принести любую жертву для того, чтобы помочь своим братьям на территории Южной Родезии, оказавшимся в несчастье.

47. Одна из национальных газет, следуя принципу «все новости пригодны для напечатания», сегодня утром сочла уместным немного приподнять завесу над нашими конфиденциальными заседаниями. Я не хочу, чтобы думали, что я пытаюсь умалить всеми признанные достоинства представителя Соединенных Штатов, талант которого убеждать является тем ценным качеством, которое так важно для проведения наших конфиденциальных дискуссий. Однако окончательный текст пункта 1 постановляющей части резолюции может ввести в заблуждение, если совсем не запутать, многие страны, я имею в виду страны, говорящие на английском языке. Я понимаю, что это неизбежные политические последствия, которые непостоянные члены Совета Безопасности должны иметь при достижении того, что эвфемистически называют приемлемым компромиссом. Результат, к которому нас привели обстоятельства, естественно способствовал выработке такой формулировки пункта 1 постановляющей части резолюции, которую я считаю нелитературной, почти безграмотной: «сохранение этого положения в дальнейшем представляет собой угрозу международному миру и

безопасности». По моему мнению, эта фраза плохо звучит на английском языке, стилистически и грамматически безграмотно.

48. Много вопросов, относящихся к области семантики, будет задано по поводу этой фразы, и каждый вопрос, конечно, будет иметь отношение к политике, что является, как я считаю, неотъемлемым свойством всех политических компромиссов. Однако я хочу, чтобы было ясно, что мы голосовали за эту резолюцию, будучи нетвердо уверенными в том, что выражение «в дальнейшем», которое было добавлено к проекту резолюции, — только «точный перевод» французского текста, который в действительности вначале был изящно переведен фразой «его сохранение представляет собой угрозу миру», являющейся, во всяком случае для меня, вполне понятной по-английски. Поэтому я признаюсь, что, не будучи сильным во французском языке и слабо разбираясь в английском языке, я отдаю предпочтение изящности перед точностью. Однако я хочу, чтобы было записано в отчете, что никто из тех, кто голосовал за эту резолюцию, не утверждал, что по существу и по своему истинному значению этот пункт не означает того, что предполагалось сказать. Он сформулирован нами после пяти дней утомительной работы так, что он не выражает никакой другой мысли, кроме одной: «Положение в Южной Родезии является чрезвычайно серьезным. Если допустить сохранение этого положения, то оно представит угрозу международному миру и безопасности».

49. Известия, доходящие до нас из Солсбери, помогают нам понять, что пока мы в этом красивом зале ведем словесные бои и, устав сражаться в этих словесных баталиях, идем на уступки, действительное сражение между незаконным режимом и обманутым народом продолжает расти и расширяться, и по отношению к нему мы здесь кажемся принимающими позу Нельсона, находящегося на своем военном корабле и подносящего подзорную трубу к своему незрячему глазу.

50. Еще одно последнее слово. Наш главный и последний призыв адресуется Соединенному Королевству. Как я, так и все мы знаем, что оно делает все от него зависящее для изменения существующего положения; однако мы здесь считаем своим долгом сказать ему, что все им сделанное, по крайней мере до сих пор, не было достаточно действенным и важным. Теперь, когда оно получило от Совета поддержку, которой оно добивалось, а на самом деле оно получило нечто значительно большее по сравнению с тем, что могло бы удовлетворить его, мы ожидаем от Соединенного Королевства, что оно незамедлительно, настойчиво и энергично возьмется за выполнение своей задачи. Причем главное заключается в том, чтобы взяться за дело как можно быстрее. Уолтер Беджхот, знаменитый историк, отец английской конституции, сказал о своих соотечественниках: «Англичане нелегко меняют

свои укоренившиеся мнения: но они имеют очень много неукоренившихся мнений».

51. Если мы не смогли в Совете Безопасности выкорчевать укоренившиеся мнения Соединенного Королевства, то можем ли мы обратиться к истории этой страны и вспомнить о неукоренившихся мнениях, которые в прошлом побуждали к большим свершениям во имя этой страны и всего мира. Опыт Англии и ее история явились примером для современного мира, ибо в этой стране берут начало либеральные традиции в искусстве и науке управления. Позвольте нам выразить пламенную надежду на то, что обращение 4 миллионов африканцев Южной Родезии не останется без ответа.

52. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны приветствует только что принятую Советом конструктивную резолюцию, авторами которой являются Боливия и Уругвай. Мы хотим сказать, что высоко оцениваем продолжительные и трудные усилия представителей Боливии и Уругвая, представителя Берега Слоновой Кости и всех других представителей, которые смогли благодаря своему терпению и настойчивости выработать приемлемую для Совета резолюцию по важному вопросу о Южной Родезии.

53. Конечно, заслуживают глубокого интереса замечания представителя Малайзии. Что касается меня, то я считаю, что красноречие всегда желательно, но что при переводе важных понятий прежде всего обязательна точность. Я полагаю, что грамматикой можно пожертвовать ради достижения соглашения.

54. Я разъяснил позицию правительства Соединенных Штатов в отношении событий в Южной Родезии в своем заявлении Совету (1257-е заседание). Я категорически осудил незаконное одностороннее провозглашение независимости режимом белого меньшинства в Солсбери и заявил, что мы не признаем этот режим; я указал на конкретные меры, которые принимает мое правительство в качестве ответной меры. Позвольте мне сказать, что мы не только быстро действуем с тем, чтобы осуществить меры, на которые я указал в своем заявлении, но мы, чтобы отразить серьезность, с которой рассматриваем создавшуюся ситуацию, и с тем, чтобы показать незаконному режиму в Солсбери, что его мятежу не может быть позволено добиться успеха, также идем дальше этих мер в тех случаях, когда находим, что можно принять дополнительные действия.

55. Например, я заявил, что правительство Соединенных Штатов отменит квоту на сахар из Южной Родезии на 1966 год. В то же время, узнав, что сахар, отгруженный из Южной Родезии в Соединенные Штаты по квоте 1965 года, составляющей, примерно, 9500 тонн, находится уже на полпути, президент Соединенных Штатов отменил квоту на сахар из Южной Родезии на 1965 год и дал указание не принимать этот груз.

56. Мы будем в срочном порядке продолжать рассмотрение вопроса о том, какие другие шаги мы можем предпринять с тем, чтобы обеспечить такое положение, при котором не могли бы быть осуществлены никакие действия, содействующие незаконному режиму в Солсбери.

57. В таком духе и в духе акции, предпринятой нами в связи с квотой сахара на 1965 год, Соединенные Штаты толкуют пункт 8 резолюции, за которую они голосовали; то-есть мы понимаем, что призыв к государствам «сделать все возможное для того, чтобы порвать все экономические отношения с Южной Родезией, включая введение эмбарго на нефть и нефтепродукты» требует безотлагательного рассмотрения вопроса о возможности и эффективности дополнительных торговых санкций против Южной Родезии. Мое правительство будет упорно действовать в этом направлении. Мы будем действовать в том же духе, который определял наши действия до сих пор, а именно в духе желания предпринять все практические шаги для осуществления резолюции Совета и скорейшего окончания мятежа и вступления на путь, который позволит всему народу Южной Родезии определить свое собственное будущее на основе принципа самоопределения, признанного Организацией Объединенных Наций. Мы также сделаем все, что в наших силах, для того чтобы помочь ответственной державе — Великобритании — в усилиях, которые мы считаем искренними, положить конец этому незаконному режиму в Южной Родезии.

58. Мы обратили внимание на заявление, сделанное представителем Уругвая на 1264-м заседании, когда он представлял на рассмотрение только что принятую Советом резолюцию, заявление о том, что в ее тексте не указывается, какая глава Устава (VI или VII), имеется в виду. Мое правительство согласно с таким толкованием текста резолюции.

59. Мы сегодня предприняли важную акцию. Она не включает в себя все меры, которые многим представителям хотелось бы, чтобы они были приняты, но ее важность не следует умалять. Это важное заявление нашего Совета, говорящее о его единодушном желании осудить мятеж в Южной Родезии и принять меры для того, чтобы положить ему конец. Введенным в заблуждение мятежникам в Южной Родезии следовало бы прислушаться к голосу Совета, а также к голосу подавляющего большинства государств, прозвучавшему ранее на Генеральной Ассамблее. Иначе последствия событий в Южной Родезии могут быть самыми плачевными. Время упущено, но еще не слишком поздно; благоразумие еще может восторжествовать, если меньшинство пересмотрит свое скандальное и несостоятельное решение.

60. Акции нашего Совета — одна, предпринятая 12 ноября [резолюция 216 (1965)], и другая, предпринятая сегодня, — и тот факт, что мы оставляем этот вопрос на рассмотрении, как указал

представитель Берега Слоновой Кости, показывают, что страны всего мира не могут и не будут оставаться пассивными, в то время как указанное меньшинство нарушает принципы, которые мировое сообщество считает самыми священными. Об этом говорит наша резолюция. Все мы будем надеяться, что на нее обратят внимание. На нее должно быть обращено внимание, если проблему Южной Родезии будут разрешать так, как она должна быть разрешена, то есть с помощью мирных средств, а не с помощью применения силы, что представит угрозу международному миру и безопасности.

61. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Когда я слушал здесь сегодняшние выступления, то несколько раз у меня возникало острое желание ответить на сделанные заявления. Однако я сомневаюсь, будет ли правильным использовать предоставленную мне возможность объяснить свое голосование для ответа на предыдущие выступления; во всяком случае, как я сказал вчера, мы уже имели достаточно возможностей для дебатов и консультаций, для очень серьезных консультаций, и поэтому на данном этапе то, что я хочу сказать, будет строго сводиться к объяснению мотивов моего сегодняшнего голосования.

62. Однако я полагаю, что, возможно, мне будет позволено отклониться от темы выступления на одну минуту для того, чтобы упомянуть о речи, только что произнесенной представителем Малайзии, и о призыве, с которым он обратился к моей стране. Конечно, мы внимательно отнесемся к этому призыву. Он исходит от страны, которая в течение долгого времени была и остается связанной с моей страной хорошими отношениями. Признаюсь, что одна фраза из выступления представителя Малайзии особенно запомнилась мне. Он говорил об уступке, сделанной после продолжительных усилий, от которых все устали, прийти к соглашению. Могу ли я сказать с глубоким уважением к представителю Малайзии, что, насколько я помню, он редко уступает и никогда не устает.

63. Мы надеялись, что в результате дебатов и последующих консультаций будет выработан согласованный текст резолюции Совета, и мы, конечно, приветствуем усилия, предпринятые рядом делегаций для того, чтобы выработать текст резолюции, приемлемый для большинства. Теперь, когда эта цель достигнута, я не буду просить о том, чтобы была поставлена на голосование резолюция, содержащаяся в документе S/6928. Я только хочу сделать три очень кратких замечания. Нет необходимости делать большее количество замечаний, поскольку наши позиции и намерения были хорошо разъяснены на заседании Совета министром иностранных дел моей страны.

64. Что касается пункта 1 постановляющей части резолюции, то представитель Уругвая сделал заявление, которое согласуется с пониманием, на

основе которого мы голосовали за эту резолюцию, а именно — мы не считаем, что она подпадает под действие главы VII Устава.

65. Второе замечание, которое я хочу сделать, касается пункта 7 резолюции. Я коснусь, в частности, только одного слова «немедленно». Мы понимаем его как означающее «так скоро, как только возможно». Как указал министр иностранных дел, мы уже приняли срочные меры. Более того, мы все время разъясняем, что целью нашей политики в отношении Южной Родезии является дать возможность народу Южной Родезии — всему народу Южной Родезии — определить свое собственное будущее.

66. Мое третье замечание относится к последней части пункта 8 резолюции, который призывает все государства — а пункт 9 делает этот призыв специально обращенным к Соединенному Королевству — «сделать все возможное для того, чтобы порвать все экономические отношения с Южной Родезией, включая введение эмбарго на нефть и нефтепродукты». Что касается этой части резолюции и только что произнесенной представителем Соединенных Штатов речи, то я хотел бы сказать о том, как горячо мы приветствуем это выступление. Когда наш министр иностранных дел выступал в Совете, он сделал от лица правительства необходимую оговорку в этом отношении, но он также заявил, что мое правительство полностью готово рассмотреть вопрос о более широких экономических мерах.

67. Он объяснил Совету, что мы предвидим значительные трудности в отношении применения дальнейших предлагаемых мер, в частности, что касается их влияния на некоторые соседние с Южной Родезией страны. Однако мое правительство готово рассмотреть последствия применения этих мер. Вместе с тем я должен заявить, что мы считаем, что пункт 8 резолюции требует, чтобы другие государства — члены Организации Объединенных Наций — по крайней мере в первое время — оказали нам поддержку в осуществлении действий, которые мы же предприняли. И несмотря на критику, высказанную в наш адрес во время дебатов, мое правительство фактически уже само приняло меры, более действенные, чем те, о которых приняли решение другие государства — члены Организации Объединенных Наций и которые, если бы они были добросовестно применены всеми государствами — членами Организации, не могли бы не оказать значительного влияния на южнородезийскую экономику.

68. В вопросе о наших целях не возникает разногласий. Каковы эти цели? Быстрое прекращение мятежа, ведущее к урегулированию положения, основанному на справедливости и равноправии. Мы приветствуем поддержку со стороны всех тех, кто разделяет эти цели и присоединяется к нашим совместным усилиям. Это такие цели, в отношении которых международное сообщество неоднократно высказывало свою реше-

мость не успокаиваться до тех пор, пока согласованные усилия не приведут к успеху.

69. Я закончу тем, с чего мы начали, а именно сделаю особый упор на то, что конкретные меры, которые приняла и принимает моя страна, будут значительно более эффективными и будут эффективными гораздо скорее, если их поддержат, а их, по-видимому, поддержат другие государства, приняв подобные меры. К этому сводилась наша просьба. Мы надеемся, что отклик Совета на эту просьбу поощрит все государства, имеющие дипломатические и торговые отношения с Южной Родезией, действовать так, как действовали мы, то есть без промедления.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): С позволения Совета я теперь хотел бы выступить как представитель Боливии. Трудности технического и политического порядка, с которыми мы сталкивались, мешали мне до сих пор изложить мнение моего правительства по данному вопросу, и я хотел бы сделать это сейчас.

71. Я хотел бы выразить самый решительный протест народа и правительства Боливии против деспотической акции расистского меньшинства, которое пытается подавить право на свободу 4 миллионов африканцев в Южной Родезии. Как мировое общественное мнение, так и все члены Совета заявили о том, что они выступают против изуверской позиции Яна Смита. Народ Южной Родезии может быть уверен, что всеобщее единодушное мнение на его стороне, что оно готово защитить этот народ от притеснений и помочь ему в его борьбе за свободу.

72. После единодушного осуждения акции меньшинства, о котором я только что упомянул, Совет приступил к рассмотрению мер, которые следует принять для того, чтобы ликвидировать этот дискриминационный акт, обеспечить гарантии для народа Южной Родезии и сделать все возможное для полного достижения демократических свобод на этой территории. Хотя предложенные меры преследовали одни и те же цели, они были в различной степени строгими; с одной стороны, были меры политического и экономического порядка, объявленные и принятые Соединенным Королевством как ответственной державой, а с другой стороны, имелись более неотложные и далеко идущие предложения, сделанные представителем Берега Слоновой Кости и другими ораторами, которые, не будучи членами Совета, выступали во время дебатов от имени Африки.

73. По мнению моего правительства, вопрос не сводился к тому, чтобы сделать выбор между этими мерами; обязанность Совета заключалась, скорее, в том, чтобы проанализировать их одновременно неотъемлемые части общей цели, скоординировать их, насколько это возможно, с тем, чтобы они были приемлемыми для всех и, наконец, принять их, по возможности, единодушно как единый документ, который будет иметь значимость резолюции Совета Безопасности, пред-

назначенной для того, чтобы эффективно разрешить назревшую проблему.

74. Для того чтобы достичь указанной цели, которую мы считаем объектом номер один и которая, как мы полагаем, является весьма важной, если мы не хотим допустить насилия, которое будут чинить над народом Родезии и которое со временем может представить еще большую угрозу международному миру и безопасности, делегация моей страны, сознавая свою ответственность, участвовала в длительных консультациях и может сейчас выразить свою точку зрения по этому вопросу.

75. Как представитель Соединенного Королевства, так и те, кто выступал от имени Африки, говорили нам, что Соединенное Королевство продолжает быть единственным законным правительством в Родезии. Если самый авторитетный представитель этого единственного правительства сообщает Совету Безопасности о политических и экономических мерах, которые были приняты для того, чтобы унять мятежников, и вместе с тем взывает через посредство Совета Безопасности об оказании поддержки в мировом масштабе для эффективного осуществления этих мер, то нам кажется логически правильным решением дать единственно законной власти в Южной Родезии возможность продолжать действовать, используя всемирную поддержку, в соответствии с планами и намерениями, которые по крайней мере в данное время, мы должны принять как наилучшее решение, предложенное Соединенным Королевством.

76. И здесь я хочу сделать важное замечание, которое, возможно, может помочь не только более ясно представить точку зрения делегации Боливии, но и объяснить суть наших дебатов. Те, кто выступал от имени Африки, говорили, что меры, принятые Соединенным Королевством, сами по себе не будут достаточно эффективными для подавления расистских мятежников, обеспечения безопасности и возможности для народа Родезии встать на путь демократии. Это заявление предвосхищает события, и мы не можем всецело полагаться на него, особенно если мы примем во внимание тот факт, что представитель Соединенного Королевства говорил о решимости своей страны создать в Южной Родезии условия, которые дадут возможность населению этой территории определить свое будущее в соответствии со своими желаниями и о намерении своей страны предпринять необходимые шаги для того, чтобы положить конец мятежу.

77. Если окажется иначе и события покажут, что те, кто сомневался в эффективности этих мер, были правы, тогда правительство Соединенного Королевства в дальнейшем несомненно должно будет взять на себя очень серьезную ответственность. Если бы ситуация в Южной Родезии ухудшилась до такой степени, что вызвала бы кровопролитие среди народа, то Соединенное Королевство оказалось бы в положении страны, ответ-

ственной перед мировым сообществом за трагедию, которой оно дало совершиться.

78. Делегация Боливии возражает, по крайней мере в данное время, против того, чтобы Совет Безопасности рекомендовал применять силу или давал санкцию на применение ее. Однако она хочет подчеркнуть в присутствии представителя Соединенного Королевства, что его правительство имеет строгое моральное обязательство, которое должно заставить его как единственно законную власть без колебаний применить силу в случае, если это понадобится для того, чтобы как положить конец мятежу и обеспечить господство закона и порядка в Родезии, так и выполнить перед лицом всего мира свою обязанность в отношении Южной Родезии, которая с этого момента лежит на Соединенном Королевстве.

79. Желая внести ясность в этот вопрос, являющийся сутью проблемы, которую мы обсуждали, я скажу, что делегация моей страны согласна с мерами, принятыми правительством Соединенного Королевства против режима Яна Смита, и что не требуя ничего большего в данное время, она считает своим долгом принять во внимание заявления африканских государств и указать Соединенному Королевству и всем государствам — членам Организации Объединенных Наций на то, что необходимо срочно расширить сферу санкций и вместе с тем сделать их более эффективными.

80. Мы считаем, что ввиду опасности, кроющейся в сложившейся ситуации, Соединенное Королевство должно без колебаний применить силу, если возникнут обстоятельства, которые сделают такую акцию обязательной; при этом Соединенное Королевство должно проявить благоразумие суверенного государства, действующего на территории, находящейся под его суверенитетом.

81. Что касается провала конституции 1961 года и возможности более строгой и более широкой экономической блокады, то делегация моей страны считает, что эти вопросы требуют, чтобы были приняты новые меры. Правительство Соединенного Королевства должно принять решение об их проведении в ближайшем будущем в зависимости от развития событий, всегда помня о своей особой ответственности.

82. Делегация Боливии в соответствии со своей твердой позицией в отношении региональных организаций считает, что Организация африканского единства должна помогать Совету в осуществлении всех мер, принятых им.

83. По всем упомянутым мною причинам, а также имея сильное желание немедленно откликнуться на такую серьезную проблему, занимая реалистические позиции, которые будут приемлемыми для всех, делегация моей страны без колебаний голосовала за только что принятый Советом проект резолюции, который, хотя и не удовлетворяет всех, является, по нашему мнению, наиболее логичным и реалистическим доку-

ментом, какой в настоящее время может принять Организация Объединенных Наций в отношении данного вопроса.

84. Я хотел бы добавить два коротких замечания. Я приношу извинение за то, что с точки зрения грамматики в резолюции не все гладко, но на это пришлось пойти ради настоятельной необходимости единогласного одобрения этой резолюции. Как член испанской Академии я сожалею об этом, но как Председатель Совета Безопасности я очень рад, что сделал это.

85. Во-вторых, я хочу публично выразить свою благодарность всем членам Совета за их неутомимые усилия и дух компромисса, проявленный ими во время этих трудных дебатов по очень сложной резолюции, которую мы приняли.

86. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Я хотел бы коротко сказать о том, что я не думаю, что представитель Нидерландов правильно приводил мои слова, тем более, что он приводил их вне контекста. Я полагаю, что мы должны твердо придерживаться наших традиций, то есть каждый должен интерпретировать тексты резолюций так, как он их понимает, именно так сделал, например, представитель Соединенного Королевства, когда он интерпретировал слово «немедленно». По моему мнению, это единственный путь, с помощью которого мы можем понимать друг друга и достигать единодушного соглашения. Я не думаю, что цитата, взятая из моей речи коллегой из Нидерландов, была совершенно правильной. В пункте 8 имеются слова «*s'efforcer de rompre*». Французское выражение «*s'efforcer*» может означать «сделать усилие» или «заниматься чем-либо». Это совсем не соответствует тому, что имеет в виду представитель Нидерландов, а именно дать каждому свободу делать или не делать что-то. Наоборот, это выражение означает, что следует делать что-то. Оно не указывает точно, что следует предпринять, а говорит лишь о том, что следует что-то делать. Всем известно, что даже в юриспру-

денции считается, что обязательство делать является наиболее трудным в том отношении, чтобы служить признаком. Вот почему юриспруденция всегда рекомендует обязательство не делать, поскольку легче проводить обязательство не делать, чем налагать обязательство делать. Однако, когда мы сталкиваемся с этим видом обязательства, то уровень дебатов переходит в моральную плоскость. Тогда делать что-то становится вопросом морального обязательства. Как раз так мы понимаем значение этого выражения, и я хотел сделать эту поправку с тем, чтобы она была отражена в наших отчетах.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Хотя некоторые другие ораторы и высказали намерение выступить по этому вопросу, но ввиду того, что заседание уже длится долго, а также учитывая тот факт, что мы уже приняли решение, я предлагаю с согласия Совета закрыть данное заседание. Мы сможем позднее решить вопрос о необходимости проведения и дате следующего заседания по данной проблеме.

88. Я хотел бы сообщить Совету о том, что я получил предложения от некоторых министров иностранных дел, находящихся в Нью-Йорке в течение нескольких дней для того, чтобы обсудить вопрос о положении в территориях под управлением Португалии, который уже включен в нашу повестку дня.

89. Они являются высокими правительственными должностными лицами и хотели бы скорее вернуться в свои страны. Поэтому, если у членов Совета нет возражений, то я предлагаю, чтобы мы собрались в понедельник, 22 ноября в 10 час. 30 мин., для обсуждения вопроса о территориях, находящихся под управлением Португалии. Если нет возражений, то я буду считать этот вопрос решенным.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
